
A. Résumé des méthodes courantes de collecte des données

Instructions: Ce document donne une vue d'ensemble des différentes méthodes courantes de collecte de données, avec leurs avantages et leurs inconvénients respectifs. Avant d'effectuer une évaluation, il est recommandé d'examiner attentivement ce document afin de tenir compte du type et du cadre particulier de l'évaluation.

Méthode	Description	Avantages	Inconvénients
Examen de documents et rapports existants	Cet examen consiste à étudier les documents existants, notamment les informations quantitatives et qualitatives sur le projet, ses produits et ses effets directs : documents issus des activités de renforcement des capacités, rapports aux donateurs, enregistrements numériques et autres données probantes.	Les informations existent déjà et sont accessibles à faible coût.	Rassembler et analyser des documents peut prendre beaucoup de temps. Les données recueillies peuvent être difficiles à codifier et à analyser. Il est difficile de vérifier la fiabilité et la validité des données.
Questionnaires	Les questionnaires permettent d'adopter une approche normalisée pour recueillir des informations sur un large éventail de sujets auprès d'un grand nombre ou d'une grande diversité de parties prenantes (généralement au moyen de techniques d'échantillonnage), afin d'obtenir, par exemple, des renseignements sur leurs attitudes, leurs convictions, leurs opinions, leurs perceptions ou leur niveau de satisfaction face aux moyens, produits et facteurs contextuels d'un projet.	Les questionnaires sont un bon moyen de réunir rapidement des données descriptives sur un large éventail de sujets à un coût relativement bas. Ils peuvent être plus faciles à analyser.	Les questionnaires peuvent s'accompagner de biais, comme celui de la désirabilité sociale. Ils peuvent brosser un tableau général, mais ils ne sont pas suffisamment détaillés. Ils livrent parfois des informations hors contexte. Les données

Méthode	Description	Avantages	Inconvénients
			peuvent souffrir de biais d'échantillonnage.
			Dans le cas des enquêtes en ligne, le nombre de personnes qui répondent n'est pas toujours maîtrisable.
Entretiens approfondis	Ces entretiens consistent à poser des questions en tête à tête, afin d'obtenir des informations détaillées sur les impressions ou les expériences d'une personne, ou d'en savoir plus sur ses réponses à des questionnaires ou des enquêtes.	Les entretiens approfondis permettent de couvrir un sujet de manière plus large et plus détaillée.	Les entretiens approfondis peuvent être difficiles à analyser. L'enquêteur risque d'influer sur les réponses des personnes interrogées.

Méthode	Description	Avantages	Inconvénients
Observation sur le terrain	L'observation sur le terrain suppose d'utiliser un formulaire pour consigner des informations précises sur le sujet du fonctionnement d'un projet.	L'observation sur le terrain permet d'assister aux opérations pendant leur déroulement.	Il peut être difficile d'interpréter les comportements observés.
		Elle peut s'adapter aux événements qui surviennent.	L'observation sur le terrain est sujette au biais de sélection du site.
Groupes de discussion	Un petit groupe (de 6 à 12 personnes) discute pour analyser les opinions et jugements des parties prenantes sur une activité, un processus, un projet ou une politique, ou encore pour recueillir des informations détaillées sur les besoins, les motivations, les intentions et les expériences du groupe.	Les groupes de discussion permettent de recueillir des informations qualitatives détaillées.	L'animateur doit être qualifié. Les informations ainsi recueillies peuvent être difficiles à analyser et à interpréter.
			Les informations risquent d'être déformées par le manque d'objectivité de l'animateur.
Personnes sources	Des entretiens approfondis qualitatifs	Les personnes	Le choix des

Méthode	Description	Avantages	Inconvénients
	sont menés, souvent en tête à tête, avec un large éventail de parties prenantes disposant de connaissances directes sur les opérations et le contexte de l'initiative. Ces spécialistes locaux peuvent fournir des renseignements et un éclairage particuliers sur les problèmes et recommander des solutions.	sources peuvent donner des indications sur la nature des problèmes et recommander des solutions. Elles peuvent ouvrir différentes perspectives sur un ou plusieurs sujets.	personnes sources peut introduire un biais d'échantillonnage. Il est nécessaire de disposer d'un moyen de vérifier ou de corroborer les informations.
Études de cas	Les études de cas consistent à examiner en détail des cas précis pour obtenir des informations approfondies afin de comprendre pleinement la dynamique opérationnelle, les activités, les produits, les effets directs et les interactions d'un projet de développement.	Les études de cas sont utiles pour examiner les facteurs qui contribuent à la réalisation des produits et des effets directs.	Les études de cas nécessitent beaucoup de temps et des ressources considérables, qui ne sont généralement pas disponibles pour des évaluations mandatées. Elles sont parfois difficiles à analyser et ne sont pas nécessairement reproductibles.

[B. Encuesta de la OIM sobre la sostenibilidad de la reintegración](#)

Le présent formulaire vise à déterminer dans quelle mesure le processus de réintégration d'un migrant est durable, autrement dit dans quelle mesure celui-ci a atteint un niveau d'autosuffisance économique, de stabilité sociale au sein de sa communauté et de bien-être psychosocial qui lui permet de faire face aux facteurs de (ré)émigration⁹⁷. Afin de couvrir tous les aspects de cette définition de la durabilité, les questions ci-après abordent les trois aspects de la réintégration : économique, social et psychosocial. Sans préjudice de l'importance que revêt l'aide fournie par l'OIM au titre des programmes AVRR/PARA, l'objectif principal n'est pas tant d'évaluer la satisfaction du migrant quant à l'aide de l'OIM pendant le processus de réintégration, que de déterminer la mesure dans laquelle la réintégration du migrant est durable.

Le questionnaire, qui se veut le plus court possible, permet au personnel de l'OIM de générer une note de réintégration composite (générale), ainsi que des notes distinctes sur la durabilité de la réintégration sous l'angle économique, social et psychosocial. L'exemple ci-dessous, tiré des réponses de trois participants dans le cadre du projet MEASURE de l'OIM, montre que l'expérience de la réintégration varie considérablement d'une personne à l'autre. Le système de notation permet de comprendre les besoins individuels en matière de réintégration sous un angle nouveau.

Au niveau individuel, les notes peuvent être facilement visualisées, comme dans les graphiques ci-dessus. Ceux-ci illustrent l'intérêt programmatique des notes dimensionnelles : par exemple, alors que le migrant de retour éthiopien de 44 ans a besoin d'une aide importante sous tous les aspects de la réintégration, les notes montrent qu'il est particulièrement vulnérable sous l'angle économique. De la même manière, alors que le migrant de retour afghan de 19 ans est globalement très bien intégré, ses besoins psychosociaux appellent une attention particulière. Enfin, la migrante de retour iraquienne de 24 ans semble mieux intégrée sous l'angle social et psychosocial, mais une approche plus intensive en matière de réintégration économique s'impose.

Le système de notation et l'interprétation des notes obtenues sont expliqués plus en détail dans la Note méthodologique sur la notation de la durabilité de la réintégration. Pour obtenir un exemplaire de la Note méthodologique, veuillez contacter : MPA@iom.int. La Note méthodologique fournit également d'autres orientations sur l'utilisation de l'enquête, notamment pour ce qui est du calendrier. Il est conseillé au personnel de l'OIM de lire la Note méthodologique avant de s'intéresser à l'enquête proprement dite, présentée ci-après.

Le présent formulaire doit être rempli par le personnel lors d'un entretien dirigé avec le bénéficiaire. L'enquête peut servir à des fins d'évaluation initiale/des progrès réalisés avant et pendant la fourniture de l'aide à la réintégration, ainsi qu'aux fins de l'évaluation finale de la durabilité après que l'aide à la réintégration a pris fin, comme indiqué ci-dessous :

Il est recommandé que cette enquête soit menée en personne par un membre du personnel qui n'est pas ou n'a pas été directement responsable de la fourniture de l'aide au retour au bénéficiaire. Cela augmentera la probabilité que les personnes interrogées expriment leurs sentiments sans hésitation, et permet ainsi d'éviter ce qu'on appelle le « biais de désirabilité sociale ».

Le présent document reprend les indicateurs et les questions utilisés et aide le personnel à interpréter correctement chaque indicateur. Le protocole d'enquête se trouve à la **page 3**. Le modèle d'enquête, annoté pour faciliter la compréhension des indicateurs, se trouve aux **pages 4 à 13**.

PROTOCOLE D'ENQUÊTE

L'enquête doit être menée dans un espace privé où les bénéficiaires se sentiront à l'aise pour revenir sur leur expérience et répondre à des questions potentiellement sensibles. Ils ne doivent jamais être forcés de répondre à une question et ont le droit d'interrompre l'entretien à tout moment.

Protocole :

1. Avant l'entretien, le membre du personnel remplit le **profil** et la **section 1** du questionnaire. Il y a lieu de vérifier ces informations auprès du bénéficiaire et de répondre à toute question en suspens dans ces sections. Les catégories « sélectionnées » dans la section 1 déterminent la composition du questionnaire qui sera soumis ultérieurement à chaque migrant de retour. (Le personnel ne pose que les questions des parties « sélectionnées » dans la section 1).

2. L'enquêteur lit **l'énoncé de la consigne** au bénéficiaire et demande son **consentement**⁹⁸. S'il l'obtient, il passe à la **section 2**.

3. Pour toutes les questions : l'enquêteur lit la **question** à voix haute.

4. L'enquêteur respecte les **instructions** qui figurent sous chaque question :

« **Lire les énoncés** » signifie que l'enquêteur **doit lire** les réponses possibles et permettre à la personne interrogée de choisir celle qui convient le mieux.

« **Ne pas lire les énoncés** » signifie que l'enquêteur **ne doit pas lire** la liste des réponses possibles à la personne interrogée mais laisser celle-ci répondre librement. Puis il choisit la ou les réponses les plus approchantes.

« **Choisir une réponse** » signifie qu'il n'y a qu'**une seule** réponse à la question.

« **Choisir toutes les réponses qui conviennent** » signifie qu'il est possible de donner **plusieurs** réponses.

5. L'enquêteur coche les cases correspondant aux réponses et prend des notes.

6. Si les réponses choisies renvoient aux questions de suivi (par exemple, à la question n° 9), l'enquêteur passe à la question de suivi (indiquée par le numéro de la question entre parenthèses, par exemple « (10) »).

ENQUÊTE SUR LA DURABILITÉ DE LA RÉINTÉGRATION

La liste des informations à recueillir sur le profil comprend des variables essentielles pour la gestion du dossier et la compréhension de l'expérience du retour et de la réintégration du bénéficiaire. Il est recommandé que le personnel recueille et vérifie ces informations avant de démarrer l'enquête sur la durabilité de la réintégration.

Les bénéficiaires ne sont jamais obligés de répondre à la moindre question, et ils ont le droit d'interrompre l'entretien à tout moment. Dans un tel cas, aucune de leurs réponses ne devra être prise en considération, car la durabilité de la réintégration ne peut être évaluée que si le questionnaire est complété dans son intégralité.

Durabilité de la réintégration

ASPECTS ÉCONOMIQUES Les questions 1 à 10 concernent des indicateurs de la réintégration économique, qui contribuent à l'autosuffisance économique

Questions	Réponses	Notes	
1	Êtes-vous satisfait(e) de votre situation économique actuelle ? (Situation économique générale, autoévaluée par la personne interrogée) Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses	<ul style="list-style-type: none">• Très satisfait(e)• Satisfait(e)• Moyennement satisfait(e)• Insatisfait(e) ? veuillez expliquer• Très insatisfait(e) ? veuillez expliquer• Je ne souhaite pas répondre	Pour les be et les expli
2	Depuis votre retour, à quelle fréquence avez-vous dû réduire	<ul style="list-style-type: none">• Très souvent• Souvent	Étant donn est transve

Questions	Réponses	Notes
	la quantité ou la qualité des aliments que vous consommez en raison de leur coût ? (Le rationnement alimentaire comme stratégie de réduction des coûts est un indicateur révélateur d'une situation économique instable.)	<ul style="list-style-type: none"> • Parfois • Rarement • Jamais • Je ne souhaite pas répondre

des incidents sociaux et réintégrant est plus im système de refléter son en tant que de la durab réintégrant méthodolo d'informati

3	<p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p> <p>Êtes-vous en mesure d'emprunter de l'argent si vous en avez besoin ? (Idée que se fait la personne interrogée de l'offre de crédit, indépendamment de la source – banque, famille, amis, système de prêt traditionnel, microcrédit, etc. – et peu importe qu'elle y ait effectivement recours ou non)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Oui • Non • Je ne sais pas • Je ne souhaite pas répondre
---	--	---

4	<p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p> <p>Empruntez-vous de l'argent ? À quelle fréquence ? (Comportement déclaré par la personne interrogée, indépendamment de la source du crédit et du montant – même les montants très modestes comptent)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Très souvent • Souvent • Parfois • Rarement • Jamais (je n'emprunte pas d'argent) • Je ne souhaite pas répondre
---	--	--

Choisir une réponse
Ne pas lire les énoncés des réponses

	Questions	Réponses	Notes
5	En moyenne, lequel de ces montants est plus élevé : celui de vos dépenses mensuelles ou celui de vos dettes ? (La comparaison nous permet de savoir si la personne	<ul style="list-style-type: none"> • Je n'ai pas de dettes • Mes dettes sont plus élevées • Mes dépenses sont plus importantes • Je ne souhaite pas 	

	Questions	Réponses	Notes
	interrogée est capable de couvrir ses dépenses mensuelles grâce à ses revenus, ou si elle a recours à des prêts pour pourvoir à ses besoins élémentaires, ce qui constitue un comportement bien moins durable)	répondre • s.o.	
	Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses		
6	Comment évalueriez-vous votre accès aux possibilités d'emploi et de formation ? (Perception de la capacité personnelle d'accès à des possibilités de revenus – emplois, cours de développement des compétences, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> • Très bon • Bon • Correct • Mauvais • Très mauvais • Je ne sais pas 	
	Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses		
7	Travaillez-vous actuellement ? (Emploi salarié ou emploi indépendant, formel ou informel. Si la personne interrogée suit actuellement une formation non rémunérée ou qu'elle est scolarisée, choisir « s.o. »)	<ul style="list-style-type: none"> • Oui • Non • Je ne souhaite pas • répondre • s.o. 	
	Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses		
8	Possédez-vous l'un des biens productifs suivants ? (Les biens productifs constituent une base potentielle pour une activité génératrice de revenus. Les catégories étant différentes selon le contexte, il est suggéré que les enquêteurs prennent en considération le potentiel des biens dans	<ul style="list-style-type: none"> • Terres • Animaux • Arbres (fruits, fruits à coque, etc.) • Bâtiments et structures • Véhicules • Équipement et outils • Autre – veuillez expliquer ?... • Non 	

	Questions	Réponses	Notes
	<p>l'économie locale et qu'ils adaptent les réponses en conséquence. Aux fins de la notation, il importe uniquement de savoir si la personne interrogée possède (oui) ou ne possède pas (non) un bien productif quelconque. Toutefois, savoir précisément quel bien elle possède facilitera la prise en charge et la consultation de réintégration.)</p> <p>Choisir toutes les réponses qui s'appliquent Lire les énoncés des réponses</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Je ne souhaite pas répondre 	
9	<p>Questions</p> <p>Êtes-vous actuellement à la recherche d'un emploi ? (Peu importe que la personne interrogée travaille actuellement ou non. Elle pourrait être salariée mais mécontente de ses conditions ou de son salaire actuels, etc., et être à la recherche d'autres possibilités.)</p> <p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p>	<p>Réponses</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oui (veuillez passer à la Q10) • Non (veuillez passer à la Q11) • Je ne souhaite pas répondre (Q11) 	<p>Notes</p> <p>Si la réponse est OUI, veuillez passer à la Q10. Si c'est NON ou JE NE SOUHAITE PAS RÉPONDRE, veuillez sauter la Q10, et passer à la Q11.</p>
10	<p>Pourquoi êtes-vous à la recherche d'un nouvel emploi ?</p> <p>Seulement si la personne interrogée a répondu « oui » à la question précédente</p> <p>Choisir toutes les réponses qui s'appliquent</p> <p>Ne pas lire les énoncés des réponses</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Au chômage • Mécontent(e) du travail dans l'emploi actuel • Mécontent(e) des conditions de travail (lieu, horaires de travail, etc.) • Mécontent(e) du salaire tiré de l'emploi actuel • Autre – veuillez expliquer ?... 	

ASPECTS SOCIAUX Les questions 11 à 21 concernent des indicateurs de réintégration sociale, qui

	Questions	Réponses	Notes
	<p>rendent compte du degré de stabilité sociale atteint au sein de la communauté, notamment pour ce qui est de l'accès aux services dans les domaines du logement, de l'éducation, de la justice, de la santé et d'autres services d'infrastructure publique.</p>		
11	<p>Comment évalueriez-vous votre accès au logement dans votre communauté ? (Autoévaluation de la capacité à trouver un logement/changer de logement et à se payer un logement)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Très bon • Bon • Correct • Mauvais • Très mauvais • Je ne sais pas • Je ne souhaite pas répondre 	
	<p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p>		
12	<p>Comment évalueriez-vous le niveau de confort du logement dans lequel vous vivez aujourd'hui ? (Autoévaluation du niveau de confort du logement ? sécurité, propreté, taille, quartier et autres conditions)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Très bon • Bon • Moyen • Mauvais • Très mauvais • Je ne souhaite pas répondre 	
	<p>Choisir une réponse Lire les énoncés des réponses au besoin</p>		
	Questions	Réponses	Notes
13	<p>Comment évalueriez-vous l'accès à l'éducation dans votre communauté ? (Autoévaluation de la capacité à prendre part aux activités, programmes et cours éducatifs, etc.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Très bon • Bon • Correct • Mauvais • Très mauvais • Je ne sais pas • Je ne souhaite pas répondre 	
	<p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p>		
14	<p>Tous les enfants d'âge scolaire de votre ménage vont-ils actuellement à l'école ? (Il s'agit des enfants dont le bénéficiaire est un parent ou un tuteur, ainsi que des autres enfants du ménage.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Oui (choisir également cette réponse s'il n'y a pas d'enfants à la maison) • Non – certains mais pas tous ? veuillez expliquer • Aucun ? veuillez 	

	Questions	Réponses	Notes
15	<p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p> <p>Comment évalueriez-vous l'accès à la justice et aux services de maintien de l'ordre dans votre communauté ? (Autoévaluation de la capacité à faire appel à ces services ainsi qu'à leur protection et aux garanties données par les tribunaux, la police, l'armée, etc.)</p>	<p>expliquer</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je ne souhaite pas répondre • Très bon • Bon • Correct • Mauvais • Très mauvais • Je ne sais pas • Je ne souhaite pas répondre 	
16	<p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p> <p>Possédez-vous au moins un document d'identification ? (Passeport, document d'identité national ou local, certificat de naissance, etc. – adapter en fonction du contexte local.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Oui • Non • Je ne sais pas • Je ne souhaite pas répondre 	
17	<p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p> <p>Comment évalueriez-vous l'accès à la documentation (pièces d'identité, certificats de naissance, etc.) dans votre communauté ? (Autoévaluation de la capacité à demander et à recevoir des documents personnels émis par l'État)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Très bon • Bon • Correct • Mauvais • Très mauvais • Je ne sais pas • Je ne souhaite pas répondre 	
18	<p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p> <p>Questions</p> <p>Comment évalueriez-vous l'accès à l'eau potable dans votre communauté ? (Autoévaluation de la capacité</p>	<p>Réponses</p> <ul style="list-style-type: none"> • Muy bueno • Bueno • Regular • Malo 	Notes

	Questions	Réponses	Notes
	à accéder à l'eau propre à la consommation et à l'hygiène et de la capacité à l'utiliser)	<ul style="list-style-type: none"> • Muy malo • No lo sé • No quiero responder 	
	<p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p>		
19	<p>Comment évalueriez-vous l'accès aux soins de santé dans votre communauté ? (Autoévaluation de la capacité à accéder aux services médicaux et à en bénéficier)</p> <p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Très bon • Bon • Correct • Mauvais ? veuillez expliquer • Très mauva ? veuillez expliquer • Je ne souhaite pas répondre 	<p><i>Veillez expliquer pourquoi les soins de santé ne vous sont pas facilement accessibles :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Pas d'établissement de soins de santé à proximité • Ils sont trop chers • Ils sont trop loin • Autre :
20	<p>Quelle est la qualité des soins de santé auxquels vous avez accès ? (Autoévaluation de la qualité des soins que le bénéficiaire peut recevoir)</p> <p>Choisir une réponse Lire les énoncés des réponses au besoin</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Très bonne • Bonne • Correcte • Mauvaise • Très mauvaise • Je ne sais pas • Je ne souhaite pas répondre 	
21	<p>L'accès général aux services publics est déterminé à partir de la moyenne des réponses aux questions ci-dessus (Q13, 15, 17, 18 et 19).</p>		
	<p>ASPECTS PSYCHOSOCIAUX Les questions 22 à 32 concernent des indicateurs de la réintégration psychosociale, lesquels englobent les éléments émotionnels et psychologiques de la réintégration.</p>		
22	<p>À quelle fréquence êtes-ous invité(e) ou participez-vous à des activités sociales (fêtes, mariages ou autres événements) dans votre communauté ? (Tant les invitations que la participation importent, car</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Très souvent • Souvent • Parfois • Rarement • Jamais • Je ne souhaite pas répondre 	

	Questions	Réponses	Notes
	<p>elles indiquent la solidité des liens personnels avec la communauté.)</p> <p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p>		
23	<p>Questions</p> <p>Comment considérez-vous votre réseau de soutien ? Pouvez-vous compter sur lui ? (Autoévaluation du réseau de soutien qui peut apporter une aide émotionnelle et pratique en cas de besoin, quelle que soit la nature/ l'importance/la solidité du soutien dans les faits.)</p> <p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p>	<p>Réponses</p> <ul style="list-style-type: none"> • Très bon – réseau très solide • Bon • Correct • Mauvais • Très mauvais – un réseau très précaire • Je ne sais pas • Je ne souhaite pas répondre 	Notes
24	<p>Avez-vous le sentiment de faire partie de la communauté au sein de laquelle vous vivez actuellement ? (Sentiment personnel d'appartenance.)</p> <p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Je suis d'accord – je pense sincèrement que je fais partie de la communauté • Je suis plutôt d'accord • Je ne suis ni d'accord ni pas d'accord • Je ne suis pas vraiment d'accord • Je ne suis pas du tout d'accord – je ne me sens pas du tout appartenir à la communauté • Je ne sais pas • Je ne souhaite pas répondre 	
25	<p>Dans quelle mesure considérez-vous que vous et votre famille êtes physiquement en sécurité pendant les activités quotidiennes à l'extérieur ? (Perception de la sécurité</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Je me sens en sécurité tout le temps • Je me sens en sécurité la plupart du temps • Neutre • Je ne me sens pas en 	<p>Étant donné que cet indicateur est transversal (il a également des incidences sur les aspects sociaux et économiques de la réintégration), sa pondération est plus importante dans le</p>

	Questions	Réponses	Notes
	<p>physique face à la violence et à la persécution et d'autres formes d'insécurité. Elle peut découler de l'appartenance à un groupe social ou uniquement du statut de migrant de retour.)</p>	<p>sécurité la plupart du temps</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je ne me sens jamais en sécurité • Je ne souhaite pas répondre 	<p>système de notation afin de refléter son importance globale en tant que facteur déterminant de la durabilité de la réintégration.</p>
	<p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p>		
26	<p>Êtes-vous souvent aux prises avec de graves tensions ou conflits avec votre famille depuis votre retour ? (Perception de la fréquence. Chaque famille connaît des conflits, dont la fréquence varie d'une famille à l'autre – cette question s'intéresse aux conflits et aux tensions que le bénéficiaire juge personnellement importants et perturbants, et qui, en conséquence, entravent son processus de réintégration. Ces tensions pourraient être nouvelles ou antérieures au retour.)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Très souvent • Souvent • Parfois • Rarement • Jamais • Je ne souhaite pas répondre 	<p>Pour le suivi dans le cadre de la gestion du dossier : les tensions sont-elles plus nombreuses qu'avant votre expérience de la migration ?</p>
	<p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p>		
27	<p>Vous sentez-vous victime de discrimination depuis votre retour ? (Autoévaluation de la fréquence ; aucune information supplémentaire ou aucun exemple précis de discrimination n'est nécessaire.) Définition : la discrimination se traduit par l'incapacité de jouir de droits et de libertés sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Jamais • Très rarement • Parfois ? veuillez expliquer • Très souvent ?..... veuillez expliquer • Je ne souhaite pas répondre 	<p>Suivi : dans l'affirmative, veuillez expliquer.</p>

	Questions	Réponses	Notes
	ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou toute autre situation.		
	Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses		
28	Éprouvez-vous souvent les sentiments suivants ? – Colère – Tristesse – Peur – Stress – Solitude – Faible estime de soi – Difficulté de concentration (Signes de désarroi psychosocial ; la réponse doit porter sur la fréquence de ces symptômes.)	<ul style="list-style-type: none"> • Jamais • Très rarement • Parfois ? veuillez expliquer • Très souvent ?..... veuillez expliquer • Je ne souhaite pas répondre 	
	Lire les énoncés des réponses Choisir une réponse		
29	Souhaiteriez-vous recevoir un soutien psychologique spécialisé ? (Un tel soutien pourrait notamment prendre la forme de consultations informelles ou formelles. Ne fait pas exclusivement référence à des psychothérapies.)	<ul style="list-style-type: none"> • Oui • Non • Je ne sais pas • Je ne souhaite pas répondre 	
	Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses		
30	Pensez-vous que vous êtes capable de rester dans ce pays et d'y vivre ? (L'accent mis sur la capacité, par opposition au souhait, de rester dans le pays d'origine se trouve dans la définition que donne l'OIM de la réintégration durable : « Une fois qu'ils sont durablement réintégrés, les migrants de	<ul style="list-style-type: none"> • Oui • Non (veuillez passer à la Q32) • Je ne sais pas • Je ne souhaite pas répondre 	Étant donné que cet indicateur est transversal (il a également des incidences sur les aspects sociaux et économiques de la réintégration), sa pondération est plus importante dans le système de notation afin de refléter son importance globale en tant que facteur déterminant de la durabilité de

	Questions	Réponses	Notes
	<p>retour sont capables de prendre des décisions en matière de migration par choix, et non par nécessité ».)</p> <p>Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p>		la réintégration.
31	<p>Qu'est-ce qui vous fait penser cela ? (Distinction importante entre la nécessité et le souhait de partir – traduisant la capacité du bénéficiaire à gérer les facteurs de réémigration dans le pays d'origine. S'il exprime tant le souhait que la nécessité de partir, veuillez choisir la raison principale. Par exemple, si un bénéficiaire peine à trouver un emploi, qu'il n'est pas en mesure de pourvoir à ses besoins fondamentaux et que sa petite amie en Belgique lui manque, veuillez choisir « nécessité » – car l'incapacité à mettre en place un mode de vie durable est la principale raison qui sous-tend le souhait de partir.)</p> <p>Uniquement si le bénéficiaire répond « non » à la question ci-dessus Choisir une réponse Ne pas lire les énoncés des réponses</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mes amis/des membres de ma famille ailleurs me manquent ; facteurs culturels ; désir de poursuivre ses études à l'étranger (SOUHAITE PARTIR) • Manque d'emplois ; insécurité ; revenus faibles ; inexistence de services de base ; pression familiale (RESSENT LE BESOIN DE PARTIR) 	
32	<p>Qui sont les personnes et les organisations qui vous soutiennent dans cette communauté ?</p> <p>Choisir toutes les questions qui s'appliquent Ne pas lire les énoncés des réponses dans un premier temps pas lire les énoncés des réponses</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Famille • Amis • Organisations et dirigeants religieux • Dirigeants communautaires • Collègues de travail • OIM • ONG • Autres migrants de retour 	

Questions**Réponses****Notes**

- Autre – veuillez expliquer ?.....
- Personne.

C. Modèle de mandat d'évaluation

INTITULÉ [ÉVALUATION A MI-PARCOURS, ÉVALUATION FINALE OU AUTRE DU « PROJET »]

Demandeur : Indiquez qui demande le rapport d'évaluation.

Contexte de l'évaluation

Rédigez quelques paragraphes sur le contexte de l'évaluation. Quelques paragraphes sur le(s) projet(s) à évaluer et une description générale du contexte politique, environnemental, social, économique et juridique dans lequel le projet est mis en oeuvre sont généralement suffisants.

Finalité de l'évaluation

Dans cette section, expliquez brièvement pourquoi l'évaluation est menée et pourquoi elle est effectuée à ce moment précis. Indiquez à qui elle s'adresse ainsi que la façon dont elle sera utilisée.

Voici quelques exemples de destinataires et d'utilisations :

- L'évaluation est menée à l'intention des responsables, pour qu'ils puissent améliorer la mise en oeuvre d'un ensemble d'activités, de projets ou de programmes en cours.
- L'évaluation est menée à l'intention des parties prenantes, pour qu'elles puissent déterminer la pertinence d'un projet pour les bénéficiaires ciblés ainsi que les modalités d'obligation redditionnelle à leur égard.
- L'évaluation est menée à l'intention de l'équipe du projet, pour qu'elle puisse dégager des enseignements et des pratiques exemplaires d'un ensemble d'activités une fois celles-ci terminées.
- L'évaluation est menée à l'intention d'un donateur, pour qu'il puisse déterminer si les fonds qu'il a versés pour un ensemble d'activités ont été utilisés de manière optimale.
- L'évaluation est menée à l'intention de la direction, pour qu'elle puisse déterminer l'efficacité organisationnelle dans la mise en oeuvre d'une stratégie.

Il est assez courant qu'une évaluation soit effectuée à l'intention de divers destinataires : administrateurs du projet, direction, parties prenantes et donateurs, par exemple. Dans ce cas, mentionnez les principaux destinataires et décrivez les différentes utilisations envisagées. Gardez à l'esprit le principe d'intentionnalité, selon lequel une évaluation ne doit être effectuée que s'il existe une intention claire d'en exploiter les constatations (voir les normes du GNUE en matière d'évaluation dans le système des Nations Unies).

Portée de l'évaluation

Décrivez brièvement ce sur quoi l'évaluation portera et ne portera pas. Il faut indiquer la période considérée (c'est-à-dire la période de l'intervention soumise à l'évaluation, et non la période dont on dispose pour achever l'évaluation), les phases du projet à examiner, ainsi que la zone géographique à couvrir. Si l'évaluation porte sur un projet en particulier, indiquez son intitulé. Précisez les exclusions – par exemple, si deux des six provinces dans lequel le projet est mis en oeuvre sont exclues de l'évaluation parce qu'elles sont inaccessibles.

Assurez-vous que la portée de l'évaluation est suffisante pour atteindre la finalité visée. Par exemple, si la finalité est de déterminer l'optimisation des ressources, mais que seuls les trois premiers mois de la mise en oeuvre sont évalués, il est peu probable que la finalité visée soit atteinte. De même, vérifiez que la portée de l'évaluation est réalisable compte tenu des limites imposées par les délais et les ressources.

Critères d'évaluation

Définissez précisément les critères sur lesquels reposera l'évaluation.

Questions de l'évaluation

Pour chaque critère, indiquez les questions auxquelles l'évaluateur devra répondre. Regroupez-les en fonction des critères. Elles doivent être adaptées aux besoins de l'évaluation.

Méthodologie de l'évaluation

Dans cette section, décrivez les méthodes de collecte et d'analyse des données qui seront utilisées pour réaliser l'évaluation. Reportez-vous à l'annexe 4.A pour une description de différentes méthodes. Indiquez comment l'évaluation traitera les thèmes transversaux suivants : approche de la programmation fondée sur les droits, prise en compte systématique des sexospécificités, vulnérabilité et durabilité environnementales, viabilité des résultats, action humanitaire fondée sur des principes, et intégration de la protection dans les interventions en cas de crise.

Gardez à l'esprit que les informations, dans cette section, doivent peut-être être générales, en attendant l'élaboration d'une méthodologie plus précise à l'issue des discussions menées avec l'évaluateur ou l'équipe d'évaluation sélectionné(e). C'est notamment le cas lorsque le responsable de l'évaluation n'a pas les connaissances techniques nécessaires et compte demander conseil à l'évaluateur sur le choix des méthodes les plus appropriées pour l'évaluation.

Enfin, indiquez que l'évaluation doit être conforme aux Principes relatifs à la protection des données de l'OIM, aux normes et règles du GNUE relatives aux évaluations, et aux directives déontologiques pertinentes.

Réalisations attendues de l'évaluation

Énumérez les réalisations auxquelles l'évaluation doit aboutir. Il s'agit habituellement d'un rapport initial, d'un exposé des constatations initiales, et d'un rapport final.

Plan de travail de l'évaluation

Dans cette section, décrivez les éléments suivants :

- Les activités à mener et le temps imparti (nombre de jours, de semaines ou de mois) pour achever chacune d'elles.
- Les rôles et responsabilités de chaque membre de l'équipe d'évaluation et des parties prenantes.
- Les procédures d'assurance qualité. Au minimum, il faut indiquer les points suivants : a) l'accord sur le cadre de référence final conclu entre le responsable de l'évaluation et l'évaluateur ou l'équipe d'évaluation ; b) l'examen, la révision et l'acceptation du rapport initial ; c) l'examen, la révision et l'acceptation du rapport final. Il est d'usage d'organiser une réunion de responsables au début du processus d'évaluation pour s'assurer que le responsable de l'évaluation, l'évaluateur ou l'équipe d'évaluation et les parties prenantes (le cas échéant) ont une compréhension commune du processus et des divers rôles et responsabilités. Il est également habituel de faire le bilan des constatations initiales et de les présenter à l'issue de la collecte et de l'analyse préliminaire des données. De la sorte, toute omission, erreur d'interprétation ou lacune flagrante peut être identifiée et rectifiée avant que l'évaluateur ne commence la rédaction du rapport final.

Ces informations peuvent revêtir la forme d'un descriptif ou être synthétisées dans le tableau ci-dessous. Si vous recourez au descriptif et au tableau, assurez-vous que les informations coïncident.

Activité	Jours	Responsable	Lieu	Jours/Semaines/Mois							
				1	2	3	4	5	6		
Indiquez les différentes activités à mener pendant l'évaluation.		Indiquez le nombre de jours nécessaires pour chaque activité.		Indiquez qui est chargé de mener à bien l'activité.		Indiquez où l'activité doit être menée.					
Exemple : Examiner les descriptifs de projet et les documents pertinents.		3		Évaluateur			À domicile				

Budget de l'évaluation

C'est au responsable de l'évaluation de décider s'il souhaite ajouter cette section. Dans certains contextes, il convient d'indiquer uniquement le budget total disponible pour l'évaluation, ou de fournir un budget plus détaillé (montant à verser à la réception et après acceptation de chaque réalisation, ou montant disponible pour les honoraires, les voyages, les indemnités journalières de subsistance, le matériel, la collecte des données, etc.). Dans d'autres cas, il peut être préférable de ne pas indiquer le budget et de laisser aux candidats le soin d'intégrer un budget dans leur proposition.

D. Liste de vérification concernant l'évaluation

Instructions : Cette liste de vérification explique les différentes étapes à suivre pendant l'évaluation et à quel moment ; il est essentiel de confirmer qu'aucune étape cruciale n'a été oubliée lors de l'évaluation.

Préparation de l'évaluation

L'objectif général et la finalité de l'évaluation ont été définis (analyse des résultats du programme AVRR et responsabilité ; étude de nouvelles modalités de mise en oeuvre, etc.). ?

L'objet et la portée de l'évaluation ont été définis (l'objet concerne principalement les critères d'évaluation que sont la pertinence, l'efficacité, le rapport coûts-avantages, l'efficience, les effets directs, la viabilité et l'impact à long terme du programme AVRR). ?

Une décision a été prise quant à la question de savoir si l'évaluation sera menée par un évaluateur interne ou externe et si la dotation budgétaire est garantie. ?

Les méthodes de collecte de données (examen des documents et des rapports existants ; questionnaires ; entretiens approfondis ; évaluation sur le terrain ; groupes de discussion ; personnes sources ; études de cas) ont été définies conformément au calendrier et aux ressources disponibles pour l'évaluation. ?

Le mandat d'évaluation a été rédigé compte tenu des éléments suivants : ?

- La section Contexte résume le contexte dans lequel s'inscrit le projet à évaluer. Les effets directs et les produits attendus des projets sont indiqués car ils font partie des principaux éléments de référence de l'évaluation (dresser une liste des indicateurs comporterait trop de détails, sauf si quelques indicateurs seulement sont énumérés dans le descriptif de projet initial).

Préparation de l'évaluation

- Le ou les objectifs de l'évaluation précisent les raisons pour lesquelles l'évaluation est menée, sa nature et le produit sur lequel elle est censée déboucher, le public visé, l'utilisation qui sera faite de l'évaluation et la participation des parties prenantes à l'évaluation.
- La section Méthodologie traite avec précision de l'approche adoptée pour la collecte et l'analyse des données, afin que la décision quant à la durée et les techniques à appliquer pendant l'évaluation soient conformes au budget disponible (étant entendu que les coûts peuvent être élevés si beaucoup d'entretiens sont menés avec des migrants de retour dans différents pays d'origine).
- Le rôle des diverses parties à l'évaluation (OIM, partenaires du projet, bénéficiaires – le cas échéant, comités de pilotage) est clairement défini, de façon que chacune connaisse ses responsabilités et ce qui est attendu d'elle, par exemple fournir des informations sur la gestion du projet, permettre l'accès aux documents concernant le projet, ou recueillir des données auprès du gouvernement.
- Le budget énonce (si possible en détail) les ressources requises pour mener l'évaluation, notamment les frais de consultant éventuels et les coûts liés à la collecte de données et aux enquêtes ; les ressources en nature (comme le transport ou le soutien administratif) qui seront mises à la disposition de l'équipe d'évaluation doivent être clairement indiquées.
- La composition de l'équipe est précisée (évaluateur unique ou équipe possédant diverses compétences et spécialités).
- Les prestations fournies aux différentes étapes du processus d'évaluation (plan de travail, rapport initial, rapport à mi-parcours, rapport final et recommandations) sont incluses.
- Le calendrier indique dans l'ordre chronologique les dates auxquelles certaines activités doivent être menées à bien, compte tenu des risques éventuels qui pourraient avoir une incidence sur le calendrier de l'évaluation (impossibilité d'entrer en contact avec des migrants aux fins de suivi après leur retour, etc.). ?
- Les aspects transversaux pertinents, tels que les sexospécificités et les droits de l'homme, sont dûment pris en considération dans le mandat et dans l'évaluation dans son ensemble.
- Les Principes relatifs à la protection des données sont intégrés dans la méthodologie de l'évaluation.
- Un cadre éthique est établi en vue de l'inclusion des groupes vulnérables.

- Respect des normes, règles et directives en matière d'éthique pour les évaluations et les évaluateurs du GNUE¹⁰⁰.

Gestion et mise en oeuvre des évaluations

Le consultant ou l'équipe chargé(e) de l'évaluation a été choisi(e) sur la base des considérations suivantes : ?

- Le ou les évaluateurs ont suivi les études et les formations appropriées pour réaliser l'évaluation (sciences sociales, formation spécialisée en évaluation, gestion de projet, statistiques sociales ou recherche et analyse statistiques, connaissances spécialisées, par exemple dans le domaine de l'économie ou du microcrédit selon la nature de l'évaluation) ;

- Le ou les évaluateurs ont la formation et l'expérience nécessaires dans le domaine de l'AVRR ou des évaluations de l'OIM ou de l'ONU en général, et en ce qui concerne les différentes méthodologies définies pour la collecte des données en particulier ;

- Le ou les évaluateurs possèdent une connaissance des autres domaines à évaluer (par exemple, les politiques et lois relatives à l'AVRR) ainsi que du contexte local (pays d'accueil par rapport au pays d'origine, situation sociale et économique, politiques de sécurité et de stabilisation) dans lequel l'évaluation est menée ;

- Le ou les évaluateurs possèdent les compétences appropriées en matière de communication orale et écrite ;

- Si le ou les évaluateurs ont accès à des informations confidentielles, un accord de confidentialité doit avoir été conclu avec eux.

Un atelier préparatoire a été organisé pour examiner des aspects pertinents de l'évaluation, par exemple pour préciser les rôles et la coordination des diverses parties prenantes (surtout dans le cas d'approches participatives). ?

Le ou les évaluateurs du projet ont été présentés à l'équipe du projet AVRR et aux autres parties prenantes et ont été informés de la nature et de l'objectif de l'évaluation. ?

Au besoin, une aide est fournie à l'évaluateur ou aux évaluateurs par l'équipe du projet AVRR tout au long du processus de collecte de données (par exemple en organisant des entretiens avec les migrants et d'autres acteurs, en identifiant les personnes à interroger pour les questionnaires, en organisant des visites sur les lieux de travail des migrants de retour ou des réunions avec eux). ?

Des réunions de suivi sont organisées entre l'équipe chargée de la réintégration et le ou les évaluateurs en vue d'assurer un suivi des travaux et d'apporter des contributions, s'il y a lieu, dans le respect de l'indépendance de l'évaluateur. ?

Si cela est prévu dans le mandat, le rapport initial et/ou un rapport intermédiaire est communiqué à l'équipe du projet AVRR ou au Chef de mission ou aux parties prenantes pour observations. ?

Le rapport d'évaluation final répond clairement aux objectifs de l'évaluation, est présenté selon une structure logique et présente des résultats fondés sur des éléments factuels, des conclusions, des recommandations et des ?

L'équipe du projet a la possibilité de donner son avis sur le contenu, la structure ?
et la longueur du rapport, en gardant à l'esprit l'indépendance des évaluateurs
en ce qui concerne les constatations et recommandations du rapport.

Un contrôle de la qualité du rapport d'évaluation final est effectué préalablement ?
à sa publication, ainsi qu'une révision visant à s'assurer que le rapport répond
aux objectifs de l'évaluation, qu'il a été bien préparé et qu'il est clairement
présenté¹⁰¹.

Les constatations et les recommandations du rapport final sont examinées en ?
coordination avec les parties prenantes concernées.

Une séance de bilan (par exemple, un atelier ou une conférence) est organisée ?
à l'intention du donateur, du gouvernement national, des partenaires et d'autres
parties prenantes sur les résultats de l'évaluation et un éventuel suivi. Le
rapport est mis à la disposition des autres bureaux de pays, du Siège de l'OIM
et des partenaires pour une future mise en commun de pratiques exemplaires.

Des mesures concrètes visant à donner suite aux recommandations sont ?
discutées avec les acteurs pour lesquels l'évaluation a été conduite.

¹⁰⁰ Voir [Normes et règles d'évaluation](#) (GNUE, 2016).

¹⁰¹ Les listes de vérification concernant le contrôle de la qualité du mandat d'évaluation et des rapports d'évaluation sont disponibles à l'adresse [IOM Evaluation Webpage/technical references](#).